

★ロシア風新年会+クリスマス会★



# ヨールカ祭



С Новым годом!

2016年1月24日(日)

13:00-16:00

横浜市従会館4階ホール

横浜市西区宮崎町25(市営地下鉄・JR桜木町駅徒歩10分  
京浜急行日ノ出町駅徒歩10分) TEL: 045-241-5866

## ★子供向けプログラム

ジェッドマロース(ロシア版サンタクロース)と  
孫娘スネゲーロチカ(雪娘)のごあいさつ&  
ヨールカの周りを歌って踊ろう! &子どもたちへのプレゼント  
ロシアグッズや人気キャラクターが現れる! 紙切り芸(梶谷直樹)



## ★コンサートと劇

ロシア語劇「三匹の子豚」「十二の月」、  
詩の朗読(横浜ロシア語教室受講生有志)  
ピアノ演奏(ユリー・コジェヴァートフ)  
電子楽器「マトリョミン」アンサンブル(MMM)



## ★ロシア料理会食

メニュー: 前菜「外套を着たニシン」、ボルシチ、  
ビーフストロガノフ、そばのカーシャ(お粥)、  
黒パンのオープンサンド、ワイン、ウォッカ、ビール、  
紅茶、ジュース、菓子等 差し入れも歓迎!



## ★みんなて歌って踊ろう!

ロシア語で「ソーラン節」  
ダンス&ディスコ



## ★和風・ロシア風茶席

## ★ロシア雑貨ミニバザール

※予定は変更の場合あり



## プログラム

★ 出演者 Деда Мороза и Снегурочки.  
 Вас ждёт: детская программа, подарки,  
 концерт, и театрализованное представление.

★ Банкет  
 Меню: селедка под шубой, борщ,  
 бефстроганов, гречневая каша,  
 бутерброды с черным хлебом,  
 водка, пиво, вино, чай, сок,  
 сладости и многое другое!!

★ Давайте вместе споем и станцуем!

★ Японское и русское чаепитие

★ Продажа русских сувениров

## ★ヨールカ祭豆知識

ソ連時代は宗教行事が禁じられていたため、  
新年にクリスマスの要素を取り入れて  
祝われたのが「ヨールカ祭」です。  
本来は年越しの行事ですが、  
この協会では毎年新年会として行っています。  
当協会での開催は2016年で55回目。  
ちなみにロシア正教のクリスマスは1月7日、  
旧暦新年は1月14日。

## Organizator prazdnika:

Некоммерческая организация  
"Общество Япония-страны Евразии,  
отделение префектуры Канагава"

Заявки на участие

принимаются до 21 января  
по телефону - факсу: 045-201-3714

или по электронной почте  
eurask2@hotmail.co.jp

Обязательно, сообщайте, пожалуйста,  
количество участников, включая детей.

Новогодний Праздник

# Ёлка 2016

24 января (Вос.) Начало в 13.00.

## Место проведения праздника:

Праздник будет проводиться  
в здании **Екохама Сидзю Кайкан**  
по адресу 25, Миядзаките,  
Ниси-ку, 4-й этаж.  
Это здание находится  
в 10 минутах ходьбы  
от станции Сакурагитэ.



## Стоимость входных билетов:

взрослые - 2500 иен;  
дети, кто родом из стран бывшего Советского Союза,  
участники нашего общества  
и учащиеся старших школ - 2000 иен;  
учащиеся начальных и средних школ - 1000 иен;  
дети дошкольного возраста - бесплатно.

## 参加費

一般 2,500 円  
会員・ユーラシア諸国(旧ソ連)出身者・高校生 2,000 円  
小中学生 1,000 円  
未就学児童無料



主催・お問い合わせ・お申し込み

NPO法人

神奈川県日本ユーラシア協会

要予約。お申し込み締切: 1月21日(木)。

予約の際にはお名前、参加人数、連絡先電話番号、  
大人・中学生・小学生・未就学児童の区分をご連絡下さい。

Tel/Fax: 045-201-3714

E-Mail: eurask2@hotmail.co.jp